# НИЯ С ВАМ





### ПОСЛАНИЕ Г-НА ПОСЛА МАЭДА СИГЭКИ ПО СЛУЧАЮ 30-ЛЕТИЯ ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ **МЕЖУ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКОЙ И ЯПОНИЕЙ**

Кыргызская Республика и Япония установили дипломатические отношения 26 января 1992 года и в этом году отмечают их 30-летие.

тел: 0(312) 30 00 50/51, факс: 0(312) 30 00 52, e-mail: culture-japan@be.mofa.go.jp «ЯПОНИЯ С ВАМИ» выходит 4 раза в год.

Сразу после обретения независимости Кыргызстан, выступив за демократию и осуществив переход к рыночной экономике, начал путь «пионера демократизации и рыночности» в Центральной Азии. Отдаю должное, приложенным на протяжении последних 30 лет, несмотря на несколько экономических кризисов и политических потрясений, усилиям Кыргызстана по поддержанию и развитию открытой экономической системы, основанной на принципах рыночной экономики и соблюдению и защите, как демократического государства, общечеловеческих ценностей, таких как свобода, права человека и верховенство закона.

Япония последовательно на протяжении последних 30 лет стремилась к укреплению дружественных отношений с Кыргызстаном. В частности, особенно Японским агентством международного сотрудничества ЈІСА были осуществлены различные проекты экономического сотрудничества для поддержания устойчивого экономического роста, способствующего установлению демократии. В качестве конкретных примеров можно отметить проекты развития транспортной инфраструктуры, такие как модернизация международного аэропорта «Манас» и ремонт дороги «Бишкек-Ош», а также развитие социальной инфраструктуры за счет оснащения больниц и школ, систем регистрации жителей и предоставления оборудования избирательным участкам.

В области экономического сотрудничества Япония делает упор на развитие человеческих ресурсов. С момента открытия в 1995 году в столице, г. Бишкек, «Кыргызско-Японского Центра человеческого развития», целью которого является развитие человеческих ресурсов для продвижения рыночной экономики, нами были организованы и проведены различные учебные курсы. Кроме того, с 2007 года в рамках программы JDS ежегодно



JapanEmbKG

ЧПП Японии в КР г- н Маэда и Министр иностранных дел КР г-н Казакбаев во время обмена поздравительными посланиями (26 января 2022 г.)

около 20 государственных служащих направляются в японские университеты на программы магистратуры и докторантуры, и более 204 выпускников этой программы продолжают демонстрировать свои успехи на ключевых должностях в правительстве Кыргызстана.

В качестве уникальной инициативы по развитию местной промышленности и поддержки социального продвижения женщин можно отметить проект «Одно село - один продукт», начатый в Иссык-Кульской области агентством JICA. За 10 лет в проекте, в рамках которого местные жители (более 90 % женщины) стали производителями и начали продавать местную продукцию, произведенную под руководством производственного контроля и брендинга в Японию и за рубеж, приняли участие 3300 человек, что более чем в пять раз больше первоначального количества участников.

Также активен и культурный обмен. Так, например, группа японских барабанов «Ооэдодайко» в 2019 году заполнила зал Кыргызской национальной филармонии им. Т. Сатылганова на концерте, посвященном 15-летию ее основания. Федерации традиционных японских боевых искусств, таких как айкидо, дзюдо, кендо, карате, иайдо и сумо, работают над популяризацией каждого вида спорта и совершенствованием его навыков.

Отношения между двумя странами неуклонно углублялись и развивались на протяжении последних 30 лет, но единственное, где потенциал взаимодействия не был полностью реализован - сфера бизнеса. Мы признаем, что двусторонний обмен в области



# ЯП**ОНИЯ С ВАМИ**бюллетень посольства японии в кыргызской республике



частного предпринимательства, в особенности расширение инвестиций японских компаний в Кыргызстан, является большой задачей.

К сожалению, в связи с распространением инфекции COVID-19 передвижение между странами в настоящее время ограничено. Надеюсь на скорейшее окончание пандемии и хочу заверить, что продолжу прилагать всевозможные усилия для выполнения возможных в подобных условиях задач и дальнейшему укреплению наших отношений. Вновь выражаю надежду на вашу дальнейшую поддержку и сотрудничество.

26 января 2022 год Чрезвычайный и Полномочный Посол Японии в КР Маэда Сигеки

### МЕРОПРИЯТИЯ ПОСОЛЬСТВА

### Церемонии передачи оборудования

С ноября по декабрь 2021 года Чрезвычайный и Полномочный Посол Японии в Кыргызской Республике г-н МАЭДА Сигэки посетил Джалал-Абадскую, Чуйскую и Баткенскую области. Г-н Посол присутствовал на церемониях завершения проектов в рамках грантовой программы Правительства Японии «Корни травы и человеческая безопасность». Он посетил школы в Джалал-Абадской области, учреждение для престарелых и людей с ограниченными возможностями здоровья (ЛОВЗ) в Чуйской области, а также организацию санэпидемнадзора Баткенской области. В рамках проекта все вышеперечисленные учреждения были оснащены современными оборудованиями на безвозмездной основе.



«Церемония завершения проектов по улучшению условий обучения в образовательных учреждениях Аксыйского района и Кара-Суйского айыл окмоту Джалал-Абадской области» (17-18 ноября, 2021 г.)

Данные проекты направлены на улучшение условий обучения, посредством предоставления школьной мебели, кухонного оборудования, замены отопительной системы, окон и дверей 7 школам Аксыйского района, а также строительства наружного туалета одному из школ на сумму около 97,000 долларов США.



«Церемония завершения проекта по улучшению условий проживания в Нижне-Серафимовском социальном стационарном учреждении для пожилых и ЛОВЗ» (23 ноября, 2021 г.)

В рамках проекта данному социальному учреждению были предоставлены мебель, кухонное и медицинское оборудование для улучшения условий проживания и мед.обслуживания на общую сумму 72,834 долларов США. В церемонии, также принял участие Министр труда, социальной защиты и миграции г-н БАЗАРБАЕВ.



«Церемония завершения проекта по повышению технического потенциала Баткенского районного центра профилактики заболеваний государственного санитарно-эпидемиологического надзора (РЦПЗиГСЭН)» (7 декабря, 2021 г.)

В рамках настоящего проекта Баткенский РЦПЗиГСЭН получил лабораторно-аналитическое оборудование для улучшения услуг санитарно-эпидемиологического анализа на общую сумму 80,722 долларов США. В тот же день посол МАЭДА нанес визит вежливости Губернатору Баткена г-ну АЛИМБАЕВУ и обменялся мнениями о возможностях будущего сотрудничества между Японией и регионом.



«Кусанонэко» - персонаж данной программы. Он держит в руке траву, и дарит улыбку людям всего мира. Был создан в 2017 году. Что такое Грантовая программа «Корни травы и человеческая безопасность»?

Это Программа безвозмездной финансовой помощи от Министерства иностранных дел Японии, предназначенная для различных организаций, ведущих свою деятельность на местном уровне и приносящую пользу простому местному населению. За это время в рамках данной программы в Кыргызстане было реализовано 170 проектов на общую сумму 11 417 853 США, в таких сферах, как образование, медицина и здравоохранение, потребительская среда.

### Заявки принимаются круглый год.

Скачайте форму заявки на сайте Посольства (на русском/кыргызском языке). Пожалуйста, свяжитесь с нами по телефону или по электронной почте для получения консультации. Мы также предоставляем консультации в Посольстве.

Кураторы: Мунара, Нуриза и Акшоокум e-mail: kusanone.kg@gmail.com

Номер телефона: 0312-300-050





### **Церемония подписания Обменных Нот относительно** предоставления безвозмездной помощи Правительства Японии

24 декабря 2021 года в Министерстве финансов Кыргызской Республики состоялось Церемония подписание Обменных Нот между Чрезвычайным и Полномочным Послом Японии в Кыргызской Республике г-ном МАЭДА Сигэки и Министром финансов Кыргызской Республики г-ном БАКЕТАЕВЫМ Алмазом относительно предоставления безвозмездной помощи Правительства Японии в рамках «Проекта защиты снежных заносов на автодороге Бишкек-Ош» в размере 766,3 млн. сом (приблизительно 9,1 млн долларов США).

Также, между Постоянным Представителем Японского Агентства международного сотрудничества (JICA) в Кыргызской Республике г-ном КАВАМОТО Хироюки и Министром финансов Кыргызской Республики г-ном БАКЕТАЕВЫМ Алмазом было подписано Грантовое Соглашение, определяющее дальнейшую процедуру по реализации данного проекта.

Снежные лавины и заносы на автодороге Бишкек-Ош, связывающей северную и южную части республики, и больший отрезок которой расположен в горной местности, становятся причиной ухудшения видимости, возникновения заторов и повышают риск возникновения аварийных ситуаций на дороге. Данный проект направлен на защиту от снежных метелей и обеспечение безопасного и беспрепятственного движения в зимний период времени путем установки снегозащитных ограждений, сигнальных вех.

### Форум выпускников JDS

12 ноября 2021 года Чрезвычайный и Полномочный Посол Японии в Кыргызской Республике г-н МАЭДА принял участие в Первой встрече «Республиканского Форума выпускников Программы JDS», организованной по инициативе выпускников Проекта по предоставлению стипендий для подготовки кадров (JDS).

Целью проведения Форума стало укрепление связей среди выпускников JDS из разных министерств и ведомств, а также использование в качестве платформы для распространения достижений JDS в Правительстве Кыргызской Республики.



29 октября 2021 года, Чрезвычайный и Полномочный Посол Японии в Кыргызской Республике г-н МАЭДА нанес визит вежливости Заместителю Председателя Кабинета Министров Кыргызской Республики г-ну БАЙСАЛОВУ, вместе с 16 стипендиатами 15-й группы Проекта по предоставлению стипендий для подготовки кадров (JDS), которая отправилась в Японию в ноябре с.г. и сообщил про подробности проекта.







**JDS** — одна из программ обучения за рубежом, поддерживаемая правительством Японии. Это стипендиальная программа, предоставляющая молодым государственным служащим из 16 стран мира возможность проведения исследований в рамках магистерских и докторских программ в университетах Японии.

В Кыргызской Республике Программа JDS реализуется с 2006 года, и на сегодняшний день более 200 выпускников получили степень магистра и доктора наук в Японии.

В настоящее время многие выпускники JDS занимают ключевые позиции, включая уровень министров, и вносят свой вклад в устойчивое развитие Кыргызстана, используя знания, полученные в Японии.



## ИНТЕРВЬЮ С ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ КОМПАНИИ «JAPAN STYLE» Г-НОМ ЁЦУХАСИ МИЧИНОРИ



г-н Ёцухаси Мичинори (в Посольстве КР в Японии)

### Расскажите, пожалуйста, как Вы начали свой бизнес в Кыргызстане, и чем занимаетесь в настоящее время.

С 2011 года мы начали продавать японские интерьеры в Кыргызстане, чем до этого занимались в Казахстане. Текущий бизнес – это обучение японскому языку, отправка кыргызстанцев в Японию, экспорт кыргызской продукции в Японию и консультационный бизнес. Кроме того, являюсь советником ректора КГУ им. И. Арабаева и директором Центра занятости института Японоведения при университете.

#### Расскажите о Ваших достижениях.

Мы начали работу по отправке в Японию с 2016 года и отправили в общей сложности 550 человек, включая опытных специалистов, технический персонал, студентов и стажеров. В том же институте в 2019 году были выпущены первые выпускники, и все претенденты на работу в Японии были приняты японскими компаниями, но они не смогли въехать в Японию из-за коронавируса.

Я надеюсь, что выпускники смогут начать работать в Японии как можно скорее. Что касается достижения в области экспорта, то в прошлом году мы экспортировали в Японию около 20 тонн кыргызского меда. Если логистическая проблема, вызванная ущербом от короны, будет решена, ожидается, что в этом году можно будет экспортировать почти в пять раз больше меда для переработки.

#### Как работают кыргызстанцы в Японии и какая у них репутация?

Высококвалифицированные кадры в основном используются в качестве переводчиков в должности сотрудников регистраций курортных отелей и диспетчерских компаний, а технические стажеры в основном работают в строительных компаниях и домах престарелых. В особенности, высоко оценивается работа персонала по уходу за больными, и ожидается, что в будущем количество их отправки увеличится. Кроме того, хотелось бы отметить высокий уровень японского языка и серьезное отношение к работе кыргызстанцев, являясь готовыми к работе сотрудниками, получают высокую оценку в Японии.

### Ваши советы читателям, которые хотят работать в будущем в Японии.

В настоящее время поехать в Японию сложно, но я надеюсь, что в этом году пандемия коронавируса закончится и путешествия возобновятся. Япония является одной из самых безопасных стран мира и имеет хорошо развитую систему страхования. Пожалуйста, после работы в Японии возвращайтесь в Кыргызстан и используйте свой разнообразный опыт для развития страны.

### Как Вы думаете, какой потенциал у бизнеса Кыргызстана? И каковы Ваши дальнейшие планы?

Поскольку Кыргызстан — страна с очень молодым средним возрастом, я думаю, что будет спрос на гастарбайтеров в Азии и Европе, включая Японию, помимо постсоветского пространства. Если уровень компьютерного и японского образования поднимется, думаю, будет спрос на программирование в Кыргызстане и на аутсорсинг, например, call-центры. Кроме того, поскольку



2-й выпуск Института Японоведения



Институт Японоведения при КГУ им. И. Арабаева

японская кухня переживает бум во всем мире, я думаю, что кыргызстанцы могут играть активную роль в Японии и странах бывшего Советского Союза в качестве помощников японских поваров. Поэтому КГУ планирует с этого года начать обучение японскому языку на компьютерном факультете и открыть кулинарный факультет.

### Чем Вы еще занимаетесь в качестве связующего моста между нашими странами?

Я являюсь активным членом Кыргызско-японского делового совета и Кыргызско-японского фонда дружбы. В прошлом году нам удалось отправить мед в Японию в контейнере. Фонд поддерживает мероприятия по сохранению орехового леса (Арсланбоб), занимается посадкой деревьев для предотвращения оползней и оказываем помощь домам престарелых. С этого года мы планируем экспортировать масло, произведенное из грецких орехов в Японию и взаимодействовать с японскими пчеловодами для обучения кыргызских пчеловодов.

### Что вам нравится в Кыргызстане?

Большинство кыргызов японофилы (интересуются и увлекаются Японией), и по сравнению с Японией влажность низкая летом и здесь очень комфортно. У Кыргызстана большой потенциал, поэтому я с нетерпением жду, как он будет развиваться.

### ЗНАКОМИМСЯ С ЯПОНИЕЙ

### Студия «Гибли»

Произведения японской анимационной студии «Студио Гибли» вышли на экраны не только в Японии, но и во всем мире, и полюбились широкому кругу поколений по всему миру. Репрезентативными работами студии являются «Мой сосед Тоторо», «Служба доставки Кики», «Навсикая из Долины ветров», «Принцесса Мононоке» и др. Возможно, среди читателей есть и те, кто никогда не видел фильмы, и те, кто однажды видел Тоторо и других героев на экране. Все работы «Studio Ghibli» обладают экзотической атмосферой, с мотивами заграничных улиц и красивой природы.

«Ходячий замок» режиссера Хаяо Миядзаки, выпущенный в 2004 году — одна из самых популярных работ «Ghibli», но поклонники шепчутся, что действие происходит среди природы Кыргызстана. А вы знали это?

Основанное на романе английской писательницы Дианы Уинн Джонс «Волшебник, Вой и Дьявол огня», это произведение представляет собой историю девушки Софи и волшебника Хоула. Фанаты данного мультипликационного фильма говорят, что в этой сцене великолепный вид на заснеженные горы и луга за «движущимся замком», где живет Хаул, мотивом изображена «Каракольская долина» Кыргызстана. Оказывается, что некоторые японские туристы приезжают в Кыргызстан, чтобы увидеть своими глазами долину Каракол. Почему бы вам тоже не взглянуть на это анимэ?







### Встреча Нового года

В Японии существуют традиции и обычаи относительно того, как провести Новый год, но из-за влияния времени и коронавирусной инфекции происходит небольшое изменение в том, как это должно быть.

«Хацумодэ» — обычай, которой исполняют японцы в Новом году. Есть храмы и святыни в разных частях Японии, и говорят, что этот визит - новогодний, чтобы посетить первый раз храм после нового года. Там японцы молятся Богу и Будде, чтобы они могли благополучно провести новый год. Однако, увеличивается число пожилых людей, которым трудно выйти на улицу из-за старения и профилактики коронавирусной инфекции, похоже, что появилась новая инициатива онлайнпоклонения путем прямой трансляции святынь и храмов.

В японских домах семьи и родственники собираются в Новый год, чтобы отведать «Блюдо Осэти». Говорят, что «Осэти» происходит от блюд, подносимых богу Синто в Новый год, который является поворотным моментом года. Однако, в последнее время есть люди, которые не могут вернуться домой из-за пандемии коронавируса, поэтому, полноценные новогодние блюда продаются по почте или их можно легко заказать службой доставки еды.

Существует также обычай под названием «Отосидама», когда детям дают карманные деньги в маленьких конвертах. В основном их дарят примерно с трёх лет до совершеннолетия. Сумма в большинстве случаев зависит от возраста ребёнка.

По данным японского исследовательского института, более 90% людей, планирующих подарить своим детям подарок в Новом 2022 году, ответили «вручим лично», но несколько процентов ответили «электронный перевод», кажется, что появились новые варианты способа доставки подарка детям.









# ЯП**ОНИЯ С ВАМИ**бюллетень посольства японии в кыргызской республике



#### ТЕЛЕВИЗИОННЫЕ ПРОГРАММЫ

Различные материалы, такие как японские дорамы, анимэ, художественные и документальные фильмы, в настоящее время транслируются на кыргызском языке на крупных телеканалах Кыргызстана в рамках «Проекта по ознакомлению с японскими телевизионными программами за рубежом» Японского фонда.

На этот раз мы хотели бы представить 3 популярные в Японии телепрограммы, которые в ближайшее время будут транслироваться на телеканале HTC. Расписание трансляций будет объявлено на официальной странице Посольства на Facebook.









Какова поддержка Японского фонда по расширению вещательного контента за рубежом?

Японский фонд на безвозмездной основе предоставляет японские программы (драмы, анимэ, фильмы, документальные фильмы) в страны и регионы, где японский контент труднодоступен, чтобы люди могли узнать о Японии с помощью высококачественных телепрограмм Японии. В Кыргызстане японские контенты транслируют телеканалы НТС, Пирамида, КТРК и ЭлТР.

### Юристы против Экс-юриста Сёко Таканаси (дорама)

Данная дорама вышла на экраны телеканала Асахи в конце 2018 года и стала популярной среди зрителей всех возрастов. Дорама про экс-юриста Сёко Таканаси, которую играет известная в Японии актриса Рёко Ёнэкура. Сёко, работавшую в крупной юридической фирме, лишают права заниматься юридической профессией. Тогда Сёко уговаривает квалифицированного профессора университета, не имеющего практического опыта работы в качестве представителя фирмы, и открывает юридическую фирму. Им доводится вести очень ответственные и самые запутанные дела. В разгар неприятных дел по гражданским искам они сталкиваются с крупной юридической фирмой. Может ли совсем новая фирма Сёко противостоять этой фирме?

### Королевство ингредиентов (документальный сериал)

В 2013 году японская еда была зарегистрирована как нематериальное культурное наследие ЮНЕСКО. В Японии четыре богатых сезона, и японская еда готовится из натуральных ингредиентов, выращиваемых в каждое время года. Драма рассказывает про ингредиенты, которые обогащают японскую кухню, а также про оригинальную изобретательность японских производителей, которые изо всех сил пытаются защитить культуру питания, существующую уже долгое время, сталкиваясь с разными ингредиентами. Эта программа знакомит с миром японской кухни с точки зрения «ингредиентов».

### Ангелы в Белом (дорама)

История Руми Кизаки, девушки, провалившей вступительный экзамен в университет, и записавшейся в школу медсестер в сериале показываются будни Руми, которая не хочет стать медсестрой и каждый день посещая практические занятия, размышляет, что может ей стоит снова поступить в национальный университет. Однако, несмотря на свои сомнения, ежедневные встречи с друзьями и пациентами, подталкивают Руми в конечном итоге решится стать медсестрой. Белый окрашивается во многие цвета. По мере взросления люди тоже окрашиваются в различные краски этого мира. Это дорама о молодых людях, пытающихся войти в общество.



### Пожалуйста следите за нашей страницей Facebook!

Информация о Японии, такие как: мероприятия, обучение в Японии и темы японской культуры, публикуются в любое время. Мы также публикуем информацию о содержании трансляций, поэтому всех заинтересованных лиц просим подписаться на нас.